



KUNDMACHUNG:

Der Bürgermeister der Gemeinde Prettau

gibt bekannt,

dass die Gemeinde Prettau beabsichtigt, für das Dienstleistungszentrum Kasern in den Zeiträumen 01.11.2023 – 30.04.2024 und 01.11.2024 – 30.04.2025 folgenden Dienst zu vergeben:

Führung des Parkplatzes beim Dienstleistungszentrum in Kasern - Wintersaison

Ort der Ausführung:

Parkplatz Dienstleistungszentrum Kasern in Kasern, Gemeinde Prettau.

Art der Auftragserteilung:

Unternehmerwerkvertrag (Vertragspartner muss über eine MwSt-Position verfügen).

Tätigkeitsbeschreibung:

Die Betreuung des Parkplatzes beim Dienstleistungszentrum in Kasern umfasst im Wesentlichen folgende Aspekte:

- Überwachung und Betreuung der automatischen Schranken am Parkplatz und an der Straße nach Hl. Geist
- Betreuung der Inkassoanlage
- Bereitschaftsdienst bei Störfällen, die dem Betreuer auf seinem Handy mitgeteilt werden
- Einzahlung der Inkassoeinnahmen beim Schatzmeister der Gemeinde.
- Einweisung der Fahrzeuge zu Stoßzeiten nach vorheriger Ermächtigung durch den

BANDO:

Il Sindaco del Comune di Predoi

rende noto,

che il Comune di Predoi per i periodi 01.11.2023 – 30.04.2024 e 01.11.2024 – 30.04.2025 intende affidare il seguente servizio presso il Centro di Servizi a Casere:

Gestione del parcheggio presso il Centro di Servizio a Casere – stagione invernale

Luogo dove la prestazione deve eseguirsi:

Parcheggio Centro di servizi a Casere, località Casere, Comune di Predoi.

Modalità di conferimento dell'incarico:

contratto d'appalto (il contraente deve disporre di una partita IVA);

Descrizione dell'attività:

L'assistenza per la gestione del parcheggio del Centro di servizi a Casere comprende essenzialmente le seguenti attività:

- Sorveglianza e gestione del impianto a sbarre presso l'ingresso al parcheggio e presso la strada per la Zona S. Spirito
- Gestione dell'impianto automatico per l'incasso.
- Servizio di reperibilità in caso di guasti segnalati sul cellulare dell'assistente.
- Versamento del incasso presso il tesoriere del comune.
- Direzione dei veicoli nei posti di parcheggio negli orari di punta previa autorizzazione da

zuständigen Gemeindereferenten oder den Bürgermeister.

- Aufräumen und ordentliche Instandhaltung des Parkplatzes (Einsammeln von Müll, Mäharbeiten, Ausräumen der Regenrinnen und Schächte, usw.);
- Unterstützung bei Veranstaltungen nach vorheriger Ermächtigung durch den zuständigen Gemeindereferenten oder durch den Bürgermeister;
- Allfällige weitere kleinere Arbeiten in Absprache mit dem zuständigen Gemeindereferenten oder dem Bürgermeister;

Zeitraumen:

Der Parkplatz in Kasern ist in den oben genannten Zeiträumen an allen Tagen 24 Stunden geöffnet. Es wird darauf hingewiesen, dass Parkplatzbetreuer seine Tätigkeit mit der Gemeindeverwaltung weiter abstimmen muss. Der oben genannte Zeitraum kann von den Parteien einvernehmlich ausgedehnt werden.

Die Diensterbringungszeit der Parkplatzbetreuung beginnt mit der Ankunft des Parkplatzwärters am Parkplatz und endet mit dessen Abfahrt. Die restliche Zeit gilt als Bereitschaftsdienst. Es werden höchstens 5h an einem Tag vergütet.

Voraussetzungen:

- Fließende Deutsch- und Italienischkenntnisse der zur Erbringung der Dienstleistung abgestellten Personen;
- Organisatorische und kreative Fähigkeiten, Kommunikationsfreudigkeit sowie Kooperationsbereitschaft.

Auswahlkriterium:

niedrigster Gesamtpreis einschließlich eventuell geschuldeter Mehrwertsteuer (siehe beiliegendes Formular). In diesem Zusammenhang wird darauf hingewiesen, dass die Gemeinde die

parte dell'assessore comunale competente o del sindaco.

- Pulizia e ordinaria manutenzione del parcheggio (raccolta di immondizia, lavori di falciatura, pulizia delle grondaie e dei pozzetti, ecc.);
- Aiuto in occasione di manifestazioni, previa autorizzazione dell'assessore competente o del sindaco;
- Eventuali altri lavoretti previo accordo con l'assessore competente o con il sindaco;

Orario:

nei periodi sopra indicati il parcheggio rimarrà aperto tutti i giorni per 24 ore. Si fa presente che l'assistente per la gestione del parcheggio deve coordinare la propria attività con l'amministrazione comunale. Il termine sopra indicato può essere esteso di comune accordo dalle parti.

L'orario di effettuazione del servizio di assistenza inizia con l'arrivo della persona al parcheggio e termina con la sua partenza. Il tempo residuo vale come servizio di reperibilità.

Al massimo verranno saldati 5 ore al giorno.

Presupposti:

- buona conoscenza della lingua tedesca ed italiana delle persone messe a disposizione per l'erogazione del servizio;
- Capacità organizzative e creative, disponibilità di comunicare e cooperare.

Criterio di scelta:

prezzo complessivo più basso compresa l'IVA eventualmente dovuta (vedi modulo allegato). A tal riguardo si rende noto che il Comune non può dedurre l'IVA e che la stessa pertanto costituisce un costo per il Comune.

Unterschrift des Bieters/Firma dell'offerente _____

Mehrwertsteuer nicht absetzen kann und diese daher für die Gemeinde Kosten darstellt.

Entgelt

Am Beginn des zweiten Sommers wird das vom Bieter angebotene Entgelt automatisch jährlich an die Inflation angepasst, und zwar im Ausmaß von 75 % der Veränderung des ISTAT-Index der Verbraucherpreise für die Familien der Arbeiter und Angestellten des Vorjahres.

Vorzulegende Unterlagen:

- 1) Die gegenständliche Kundmachung, mit der Unterschrift des Bieters;
- 2) Das beiliegende Angebotsformular, welches vom Bieter auszufüllen und zu unterschreiben ist.
- 3) Kopie des Personalausweises;

Alle drei Dokumente sind in einen **verschlossenen Umschlag** zu geben. Auf dem Umschlag muss der Absender stehen sowie folgender Hinweis: **„Angebot – Betreuung Parkplatz Kasern - Sommer“**.

Die Angebote müssen bis zum **06. März 2023, 12.00 Uhr** im Gemeindesekretariat der Gemeinde Prettau, 39030 Prettau, Kirchdorf 84/A einlangen. Ausschlaggebend ist hierbei das Eingangsdatum im Gemeindeamt. Die Öffnung der Angebote erfolgt am 06.03.2023 um 14.00 Uhr im Gemeindeamt. Die Bieter können bei der Öffnung anwesend sein.

Bei gleich hohen Angeboten, entscheidet das Los über den Zuschlag.

Die abgegebenen Angebote werden von der Gemeinde bezüglich eventueller Rechenfehler überprüft.

Prettau, am 10.01.2023

Compenso

All'inizio della seconda estate il compenso offerto dall'offerente viene automaticamente aggiornato annualmente all'inflazione in ragione del 75 % della variazione dell'indice ISTAT dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e di impiegati accertata nell'anno precedente.

Documentazione da presentare

- 1) Il presente bando firmato dall'offerente;
- 2) il modulo di offerta allegato che deve essere compilato e sottoscritto dall'offerente;
- 3) Copia della carta d'identità;

Tutti e tre i documenti devono essere posti in una **busta chiusa**. Sulla busta deve essere indicato il mittente nonché la seguente dizione: **“offerta – assistenza parcheggio Casere - estate”**.

Le offerte devono pervenire entro il **06 marzo 2023, ore 12.00** all'ufficio segreteria del Comune di Predoi, 39030 Predoi, Via Kirchdorf 84/A. Fa fede la data di arrivo presso l'ufficio comunale. L'apertura delle offerte avviene il 06.03.2023, ore 14.00 nell'ufficio comunale. Gli offerenti possono essere presenti all'apertura delle offerte.

In caso di offerte uguali l'aggiudicazione avviene mediante estrazione a sorte.

Le offerte presentate vengono controllate dal Comune in ordine ad eventuali errori di calcolo

Predoi, lì 10.01.2023

Der Bürgermeister - Il Sindaco

Unterschrift des Bieters/Firma dell'offerente _____

Mag. FH Robert Alexander Steger
(digitale Unterschrift – firma digitale)

Unterschrift des Bieters/Firma dell'offerente _____